

УДК 81-23

**КОНЦЕПТ «РАДОСТЬ» С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ
СПЕЦИФИЧЕСКИХ ЗНАЧЕНИЙ
ЕГО АНГЛИЙСКИХ АНТОНИМОВ**

Алексей Викторович Медведев

аспирант

Ольга Игоревна Кирьякова

кандидат филологических наук, доцент

shersh-olga@yandex.ru

Мичуринский государственный аграрный университет

г. Мичуринск, Россия

Аннотация. Автор рассматривает семантику английских антонимов, представляющих базовый концепт «Радость». В статье эти значения представлены в виде блоков, что делает материал наглядным и доступным для подробного последующего сопоставительного анализа.

Ключевые слова: антонимы базовой лексемы, художественный текст, антонимический ряд, производное слово, сема, базовые антонимы.

В английском языке специфических значений антонимов, представляющих базовый концепт «радость», довольно много [1-6]. Для большей наглядности логично представить данные значения в виде блоков сем.

Таблица 1

Специфические значения английских антонимов, представляющих концепт «радость»

Значения	Лексическое воплощение значений
1	
1.1. Стрдания	<i>grief, trouble, distress (из-за денег), affliction, misery</i>
1.2. Отчаяние, безнадежность	<i>despair</i>
2	
2.1. Заботы, хлопоты	<i>trouble, worry</i>
2.2. Беспокойство	<i>trouble, worry</i>
3	
3.1. Болезнь, физическое недомогание	<i>heart trouble (болезнь сердца), trouble, distress (недомогание, утомление, истощение), misery (душевная боль)</i>
3.2. Мучения	<i>worry</i>
3.3. Утомление	<i>distress</i>
3.4. Истощение	<i>distress</i>
4	
4.1. Страх, неуверенность	<i>worry</i>
4.2. Состояние опасности	<i>worry</i>
5	
Полная потеря надежды и доверия	<i>gloom, despair</i>
6	
Дискомфорт, неудобство	<i>distress, wretchedness, worry</i>
7	
Нищета, нужда, бедность	<i>distress, misery</i>
Неудача	<i>unhappiness, misfortune</i>
8	
9	<i>trouble, distress</i>

Затруднение, усилие	
10	
Неприятность	<i>trouble</i>
11	
Жалкий, никудышный, гнусный, плохой	<i>wretched</i>
12	
Растерянность	<i>worry</i>

В общей сложности насчитывается около 12 блоков и групп значений, отражающих специфику номинации чувств, противоположных радости, в английском языке.

Первый блок значений образует такие номинации чувств, как страдание и отчаяние. Значение страдания передают многие английские антонимы: *grief, misery, trouble, distress, affliction*. Состояние отчаяния и безнадёжности демонстрирует антоним *despair*.

Семы *заботы, хлопоты, беспокойство*, представленные в английском языке антонимами *trouble, worry* составляют второй блок значений.

С болезненным состоянием человека связан третий блок значений. *Болезнь, общее недомогание, нарушения различного плана* могут быть переданы словами *trouble, distress, misery*. Антоним *distress* также обладает значениями «*утомление, истощение*». Значение «*мучение*» передается словом *worry*.

Состояние *утомления и истощения* передает значение английского антонима *distress*.

Отдельный блок значений образует *осознание страха и опасности*. Английская лексема *worry* способна выражать *страх, неуверенность*, а лексема *distress* – *состояние опасности*.

Как показано в таблице 1, ряд значений не образует блоков, а выступает как самостоятельные группы. Значения *полной потери надежды и доверия* выражают английские синонимы *gloom* и *despair*.

Лексемы *distress, wretchedness, worry* могут демонстрировать состояние *дискомфорта и неудобства*.

Сема «*нужда, нищета, бедность*» входит в семантику английских лексем *distress, misery*.

Специфика английского языка проявляется в выражении значения неудачи в семантике антонимов *unhappiness, misfortune*.

Английские антонимы *trouble* и *distress* способны выразить затруднение, усилие по устранению неприятностей.

Само значение неприятности может передавать антоним *trouble*.

Лексема *wretchedness* образована от причастия *wretched*, которое может иметь значения «*жалкий, никудышный, гнусный, плохой*».

Сема «растерянность» может входить в состав значений английского антонима “*worry*”.

Список литературы:

1. Горбачевич К.С. Словарь синонимов русского языка. М.: Эксмо, 2007. 608 с.
2. Дэвлин Джозеф Словарь синонимов и антонимов английского языка. М.: Центрполиграф, 2002. 559 с.
3. Львов М.Р. Словарь антонимов русского языка: Более 2000 антонимических пар / под ред. Л.А. Новикова. 4-е изд., стер. М.: Рус. яз., 1988. 348 с.
4. Новиков Л.А. Антонимия как явление // Изб. труды. Т. 1. Проблемы языковых значений. М. 2000.
5. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка; В 4 т. / пер. с нем. и доп. О.Н. Трубачева. 3-е изд., стер. СПб.: Терра-Азбука, 1996.
6. Швецова В.М, Гончарова Н. А. Сопоставительное исследование концепта РОЖДЕСТВО в контексте диалога культур // Филологические науки. Вопросы теории и практики Тамбов. 2020. Том 13. Выпуск 12. С. 277-282.

UDC 81-23

**THE CONCEPT “JOY” FROM THE POINT OF VIEW OF THE
SPECIFIC MEANINGS OF ITS ENGLISH ANTONYMS**

Alexey V. Medvedev

graduate student

Olga I. Kiryakova

Candidate of Philology, Associate Professor

shersh-olga@yandex.ru

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

Annotation. In the article the author examines the specific meanings of the base lexemes «*joy/радость*» The conclusion made states that the comparison of the two lexemes shows more differences than similarities. But the results of comparison also demonstrate the far similarity of Russian and English languages.

Key words: concept, base lexeme, antonym, lexical semantic field.